

DESPRE ATLASUL LINGVISTIC ȘI ETNOGRAFIC
AL PORTUGALIEI ȘI GALICIEI (ALEPG)

ANA PAULA BANZA

Atlasul lingvistic și etnografic al Portugaliei și al Galiciei (Atlas Linguístico e Etnográfico de Portugal e da Galiza) (ALEPG), proiect în curs de realizare la Centrul de Lingvistică al Universității din Lisabona, are o istorie îndelungată, marcată de entuziasmul împărtășit de un grup de cercetători care s-au izbit mereu de greutăți de tot felul.

În 1932, Centrul de Studii Filologice, actualul Centru de Lingvistică al Universității din Lisabona, proiecta deja, în primul număr al BdF („Boletim de Filologia”), una dintre publicațiile sale, elaborarea unui atlas lingvistic al Portugaliei și arhipelagurilor Azore și Madeira. Totuși, în ciuda entuziasmului și interesului trezit de această idee, a fost multă vreme imposibil de lansat un asemenea proiect, din lipsă de fonduri și de colaboratori. În 1957, la Al III-lea Colocviu internațional de studii lusitano-braziliene, Manuel de Paiva Boléo, José G. Herculano de Carvalho și Luis Filipe Lindley Cintra, unindu-și eforturile, au pregătit și prezentat *Proiectul unui Atlas lingvistico-etnografic al Portugaliei și al Galiciei* (publicat în *Actele Colocviului*, vol. II, Lisabona, 1960, p. 413—417). Dar dificultățile continuau să împiedice realizarea proiectului. De-abia în 1970 o conjunctură favorabilă ivită în cadrul Centrului de Studii Filologice a permis începerea acestui vechi proiect. Într-o primă fază, eforturile echipei, constituită din Maria Filipa Gottschalk și Maria da Graça Themudo Barata și coordonată de prof. Luis Filipe Lindley Cintra, s-au axat pe pregătirea și (re)editarea a trei opere fundamentale :

— republicarea operei lui José Leite de Vasconcellos, *Esquisse d'une Dialectologie Portugaise* (îngrijită de Maria Adelaide Valle Cintra și publicată în 1970 — tiraj nou : 1980 — ca prim volum al publicațiilor *Atlasului lingvistic și etnografic al Portugaliei și Galiciei*) ;

— pregătirea și editarea unei *Bibliografii dialectale galego-portugheze*, care să prezinte toate cărțile și articolele asupra acestui subiect apărute pînă în prima jumătate a anului 1975, realizată și publicată în 1976 de Maria da Graça Themudo Barata și L. F. Lindley Cintra și rămasă la acel stadiu al informației ;

— pregătirea și editarea chestionarului lingvistic al ALEPG (autori : Maria da Graça Themudo Barata, Maria Filipa Gottschalk și José Victor Adragão, sub îndrumarea lui L. F. Lindley Cintra).

Componenta echipei însărcinate cu acest proiect a suferit mai multe modificări în cursul ultimelor două decenii. Actualmente, ea cuprinde 8